

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I uradowali się i ułożyli się mu srebro dać
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ucieszyli się, a też ustalili, że dadzą mu pieniądze.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I uradowali się i ułożyli się mu srebro dać.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I uradowali się i ułożyli się mu srebro dać
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ucieszyło ich to; wspólnie też doszli do porozumienia, że dadzą mu za to pieniądze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oni ucieszyli się i umówili się z nim, że dadzą mu pieniądze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uradowali się, i umówili się z nim, że mu chcą dać pieniądze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uradowali się, i postanowili dać mu pieniądze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ucieszyli się i ułożyli się z nim, że dadzą mu pieniądze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I ucieszyli się, i ułożyli się z nim, że mu dadzą pieniądze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni zaś ucieszyli się i ustalili, że dadzą mu pieniądze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni ucieszyli się z tego i ustalili, że dadzą mu pieniądze.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tamci ucieszyli się i zawarli porozumienie, że dadzą mu srebro.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ucieszyli się z tego i obiecali dobrze mu zapłacić.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni zaś ucieszyli się i ułożyli, że dadzą mu pieniądze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ті зраділи й погодились дати йому срібняків.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	I wyszli rozkosznie z środka i ułożyli się razem

¹⁾ <x>450 11:12</x>

	dynamiczny		z nim (jemu) srebro pieniężne dać.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem ucieszyli się i umówili się dać mu srebro.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ucieszyli się i zaoferowali mu zapłatę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci uradowali się i uzgodnili, że dadzą mu srebrne pieniądze.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ucieszeni tą propozycją, kapłani obiecali mu nagrodę.